魔界王子
devils and realist
6
Utako Yukihiro
雪広うたこ
Madoka Takadono
原作:高殿円

Makai Ouji
devils and realist

魔界王子

devils and realist

6

contents

第32柱
005

第33柱
037

第34柱
071

第35柱
095

第36柱
127

第37柱
159

Presented by
Utako Yukihiro
Madoka Takadono

A LARGE MASSACRE HAS BEEN LED BY THE DEMONS IN PARIS.
VIVA LA COMMUNE!
THE FRENCH ARE FIGHTING AGAINST EACH OTHER
THE TEMPORARY GOVERNMENT WHICH WAS ESTABLISHED AFTER NAPOLEON PASSED AWAY HAS BEEN OVERTHROWN BY THE GERMAN ARMY,
AND THE PARIS COMMUNE IS STANDING UP AGAINST THAT
THE NOBLE ONES SPEAK...
RIGHT NOW, PARIS IS A SEA OF BLOOD.

Makai Ouji

devils and realist

Pillar 52

YUKIHIRO UTAKO AUTHOR: TAKADONO MADOKA

MASTER OF THE DOMINIONS, ZACHARIEL
FAITH IN MICHAEL IS PARTICULARLY STRONG IN FRANCE
WHICH MEANS THAT A RELIGIOUS MASSACRE IN THAT LAND CAN'T BE OVERLOOKED, ISN'T THAT SO?
GREAT CHERUBIM, AZRAEL
BUT WHICH OF THE HEAVENLY HOSTS SHOULD BE DISPATCHED TO PARIS...?
CHIEF OF THE POWERS, RAZIEL
OUR OPPONENT IS BEHEMOTH?
ISN'T THAT THE MINISTER OF HELL'S ARMY? I'D RATHER NOT FIGHT HIM
NONE OF THEM SEEM TO CARE ABOUT THE REBELLION HAPPENING IN MY TERRITORY!
tch
SHALL I GO?
?!

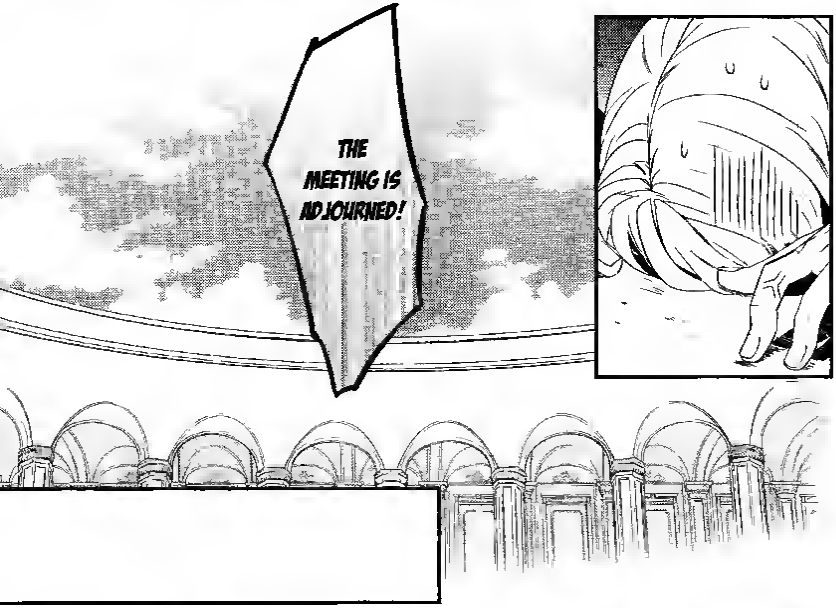
METATRON?!
CHIEF OF THE VIRTUES, METATRON.
HEY, WHAT ARE YOU WEARING?
Hmm~
I HAD A FEELING WE'D BE DISCUSSING THE OCCUPATION OF PARIS BY THE GERMAN ARMY TODAY
I SUPPOSE IT'S A COSPLAY OF THE GERMAN EMPEROR?
Smile
COSPLAY?!

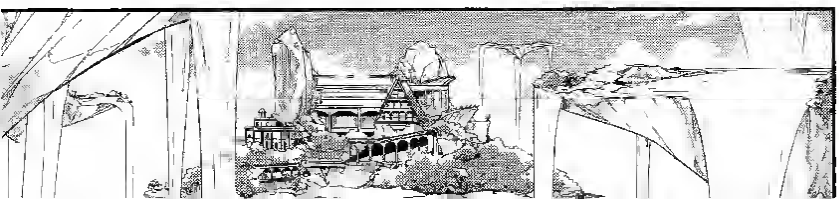
AS YOU ALL KNOW, I WAS ONCE HUMAN
I'M A LITTLE MORE KNOWLEDGEABLE ABOUT THE HUMAN WORLD THAN THE REST OF YOU.
ONLY THE VIRTUES WERE SENT OUT DURING THE FRANCO-PRUSSIAN WAR AS WELL.
METATRON
YOU, OF ALL PEOPLE,
ARE GOING TO HELP MICHAEL?
anger
SLAM
I'LL SEND MY ARMY TO PARIS!

YOUR ARMY OF SALVATION?
THE ONLY ONE THAT CAN ACT NOW IS THE ONE IN NORMANDY...
AH, YOU MEAN SAINT JEANNE?
SHE'S STRONG SHOULDN'T SHE BE GIVEN THE TITLE OF ARCHANGEL SOON?
HAH THAT'S PROBABLY HER AIM
I HOPE YOU DON'T END UP BEING BETRAYED BY YOUR TRUSTED FOLLOWER WHEN YOU APPOINT HER TO THAT POSITION

STOP THAT!
OPHANIM, RAPHAEL
STOP QUARRELLING
OUR SUPREME FATHER WATCHES OVER EVERYTHING!
THIS IS A TIME OF SUFFERING, BUT GOD'S LOVE WILL SURELY BE DELIVERED TO EARTH!
SHINE
HALLELUJAH! AGAPE!
THE LORD'S LOVE IS GREAT!

Shii
SLAM
iiiiiii
iiine


THE MEETING IS ADJOURNED!



THUMP
...YOU LOOK PALE.
dizzy
FLUMP
WHAT ARE YOU DOING?!
UGH
IT'S FILLED WITH THE FINEST BIRD FEATHERS AND IT MAKES YOUR SLEEP COMPLETELY DIFFERENT!
.....
LOOK AT THIS
IT'S A LAVENDER-FILLED PILLOW THAT I BOUGHT IN PARIS

REST IS WHAT MAKES THE NOBLE ANGELS OF PRESENCE LIVE LONGER.
SHOULDN'T YOU REST SOON, MICHAEL?

YOU...!
DON'T GET ARROGANT, YOU LOWLY HUMAN!
GRAB
JUST LOOK
YOU'VE FADED SO MUCH
DON'T YOU ACTUALLY WANT TO REST QUITE A LOT?

REACH
WHAT ARE YOU...
PERHAPS I SHOULD SLEEP BESIDE YOU?

POP!
DON'T TOUCH ME, YOU PIECE OF DIRT!
I'M NOT GOING TO LET MYSELF GET CONTROLLED IN THIS PURE HEAVEN...!
DAMN IT. A HUMAN DID THAT TO ME...

AH.
MOVE
IT WAS AN EXPENSIVE PILLOW.
AH, THAT'S TOO BAD.
SPIN
SANDALPHON.
—HEY, HAVE YOU HEARD?
SOLOMON IS GOING TO BE BROUGHT TO HEAVEN.
WE'LL HAVE ANOTHER COMPANION.

IT'S UNFOR-TUNATE,
BUT I'M LOOKING FORWARD TO IT ♥
KEVIN...?

REACH
AH... YES
A FEATHER FROM YOUR PILLOW
PROBABLY GOT INTO YOUR HAIR
.....
YOU'RE A KIND PERSON, KEVIN.
EH...

I'M SURE I'LL DEPEND ON YOU AS LONG AS YOU'RE AROUND
YOU'VE ALWAYS BEEN LIKE THAT
EH
...I'LL GO AND GET SOME FRESH HOT WATER
I'M NOT KIND AT ALL.
YOUNG MASTER

THERE'S NO NEED TO HURRY.
SO .
DANTALION, SITRI AND CAMIO ARE ALL IN PARIS RIGHT NOW
THEY SHOULDN'T BE ABLE TO GET HERE RIGHT AWAY .

PARIS
COMMUNE
INCIDENT
CITY OF PARIS
THERE ARE HUMAN BODIES EVERYWHERE.

I'M SURPRISED SUCH A MASSIVE INCIDENT TOOK PLACE IN MICHAEL'S TERRITORY
HEAVEN PROBABLY LET ITS GUARD DOWN,
THINKING THAT WE WOULDN'T MAKE OUR MOVE UNTIL THE ELECTION OF THE SUBSTITUTE KING HAD TAKEN PLACE
THAT WAS AN AMAZING BATTLE, GENERAL BEHEMOTH
HOW WILL THIS ACHIEVEMENT AFFECT THE ELECTION OF THE SUBSTITUTE KING?
GENERAL BEHEMOTH IS HER EXCELLENCY ASTAROTH'S SUBORDINATE, BUT HE IS GOOD FRIENDS WITH BALBERITH TOO

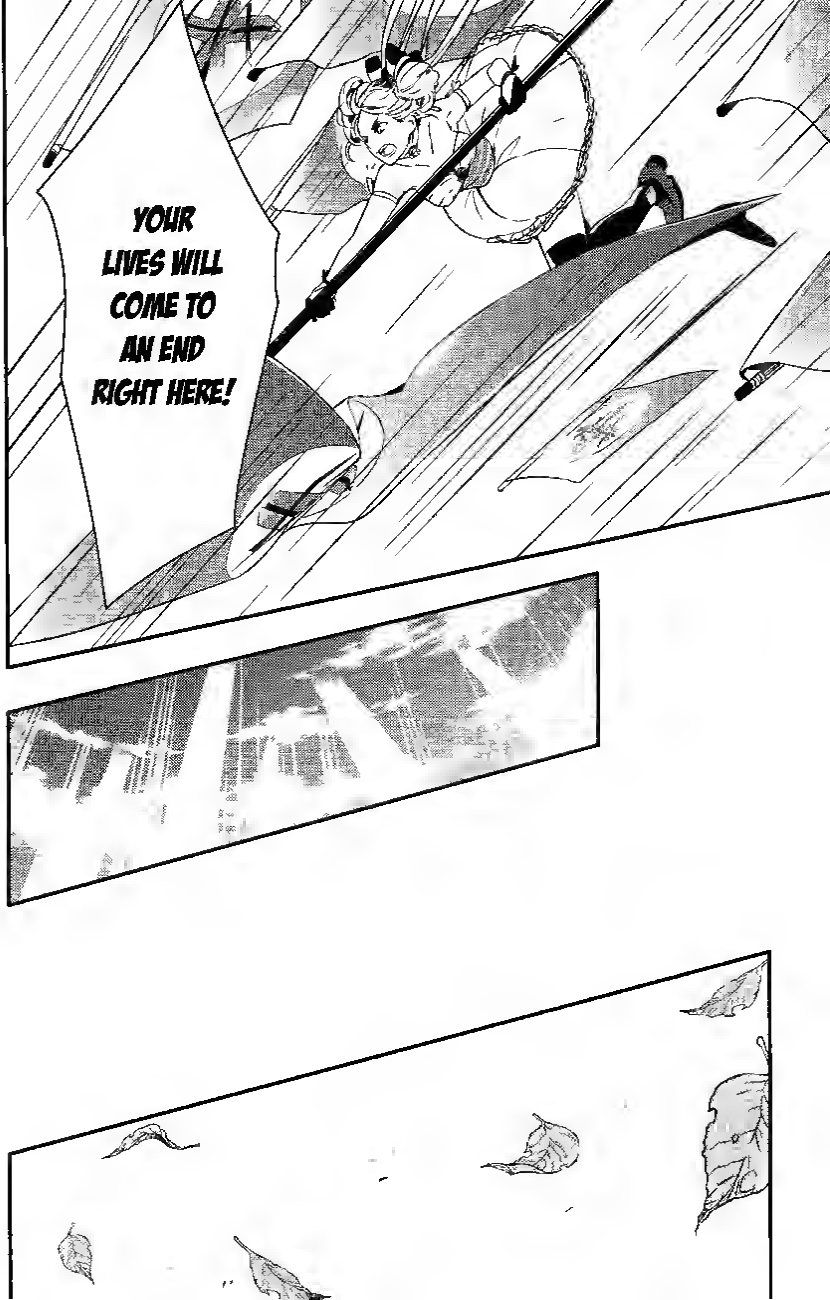
HELL HAS LONG DESIRED THE BREAK-UP OF FRANCE, A LAND WHERE FAITH IN MICHAEL IS STRONG.
VIVA LA COMMUNE
AT FIRST GLANCE, BEHEMOTH'S CURRENT STRATEGY CERTAINLY SEEMS TO HAVE SKILFULLY TARGETED HEAVEN'S WEAK SPOT.
BUT IS THAT REALLY THE CASE ..?

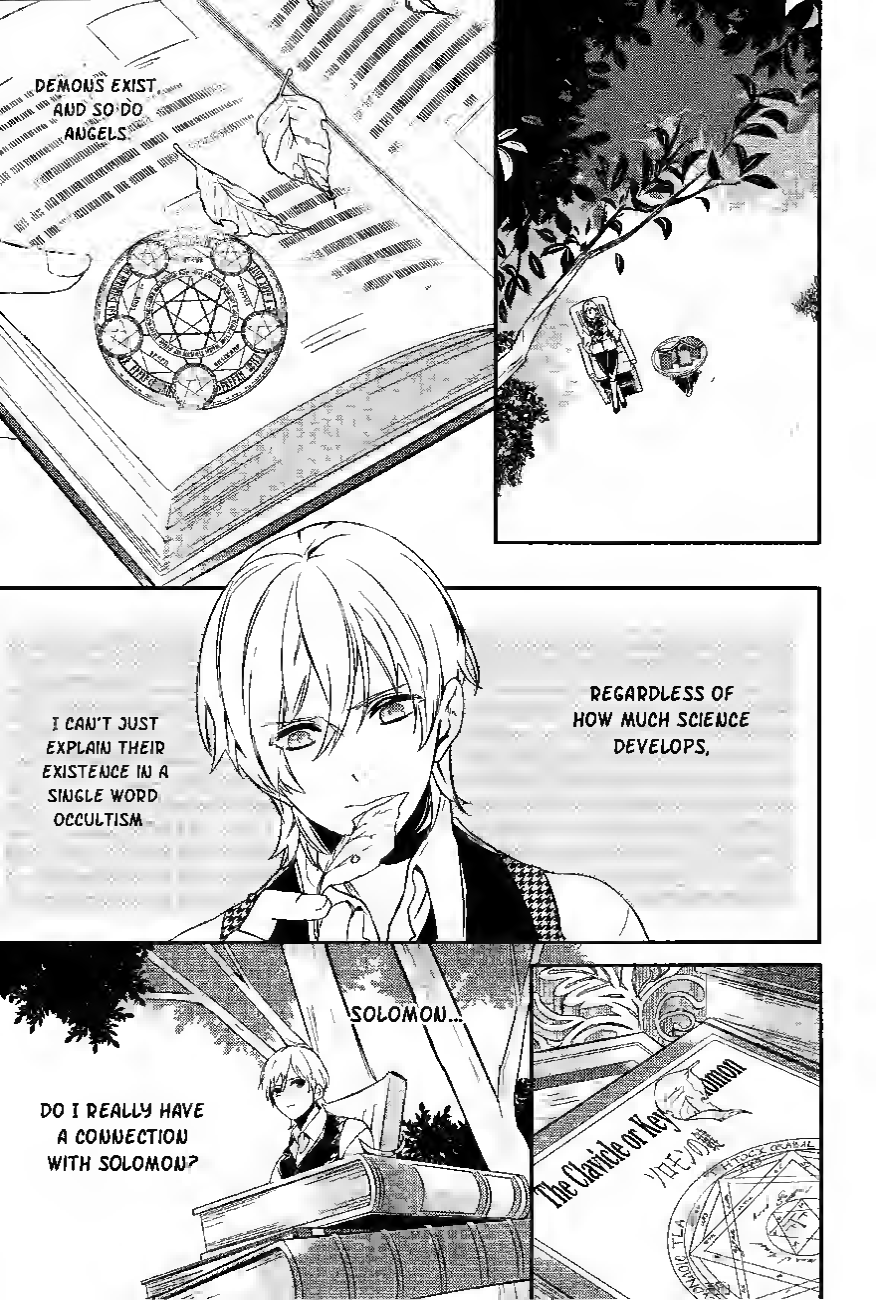
AREN'T WE
THE ONES BEING
MADE TO DANCE?
.....
LORD SITRI

...LET'S DEAL WITH IT OURSELVES.
YOUR EXCELLENCY!
IT'S HEAVEN'S ARMY!

SO THEY'RE HERE?

A TROUBLE-SOME WOMAN HAS TURNED UP..
THAT'S THE ARMY OF SALVATION FROM NOR-MANDY?!
DANTALION, SITRI
AND THE SUPREME COMMANDER, CAMIO, CANDIDATES FOR LUCIFER'S SUBSTITUTE KING


YOUR LIVES WILL COME TO AN END RIGHT HERE!


DEMONS EXIST AND SO DO ANGELS
I CAN'T JUST EXPLAIN THEIR EXISTENCE IN A SINGLE WORD OCCULTISM
REGARDLESS OF HOW MUCH SCIENCE DEVELOPS,
SOLOMON...
DO I REALLY HAVE A CONNECTION WITH SOLOMON?
The Clavicle of Key
Solomon

I'M HIS DESCENDANT, BUT NOT THE MAN HIMSELF..
AM I JUST BEING PUSHED AROUND...?
CAN I COUNT ON DANTALION THE NEXT TIME I'M ATTACKED?
DAMN IT!

SOLOMON HAD OVERWHELMING CONTROL OVER THE SEVENTY-TWO DEMONS BECAUSE OF HIS KNOWLEDGE, AS WELL AS ALL KINDS OF MAGIC FROM BOTH THE EAST AND THE WEST.
I DON'T THINK THEY CAN BE BEATEN WITH SWORDS OR GUNS.
ALL KINDS OF MAGIC EXIST IN THIS WORLD.
WHAT IF THOSE COULD BE UNDERSTOOD LIKE PHYSICS, MECHANICS AND MATHEMATICS?

IF I CAN DO SOMETHING ABOUT IT BY STUDYING, THEN I'LL ACCEPT MAGIC, OR WHATEVER ELSE IT TAKES!
Don't underestimate someone who's had the top grades for five years!
WILLIAM MAKES UP HIS MIND. AND SOMEONE IS WATCHING THAT...?! NEXT TIME THERE'LL BE A COLOURED OPENING PAGE!
ZERO SUM 8月号 6月28日発売 に続く

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha

http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum

http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

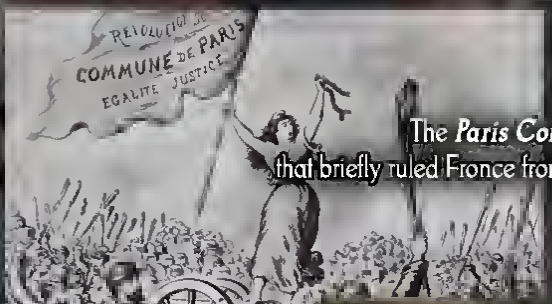
Yukihito (translation) | Lutyra (typeaet)

IMAGE

Anonymoua (acan) | Kaito (clean) | Caelum-infinitum (redraw)

QUALITY

Cozen, Keeahtihn, Lutyra (proofraad) |
Kaito (image enhancement) | Kaito & Yukihito (overall raviaw)



The ***Paris Commune*** was a government that briefly ruled Fronce from March 18 to May 28, 1871.

The ***Franco-Prussian War*** (July 19, 1870-Moy 10, 1871) wos o conflict between the Second French Empire ond the Kingdom of Prussio.

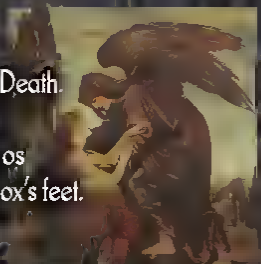
Etemenanki (meoning "temple of the foundation of heaven and earth") was a tower in the city of Babylon.

A ***heavenly host*** refers to a lorge ormy of good ongels.

One of the oldest books in the Bible, Job, describes ***Behemoth*** as a gigantic, powerful creature that could only be tamed by God.

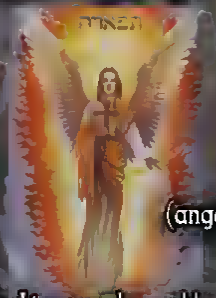
Zachariel (or Zerâchiel) is one of the seven archangels, who leads souls to judgement and is an angel of healing.

The ***Dominions*** regulate the duties of lower angels.



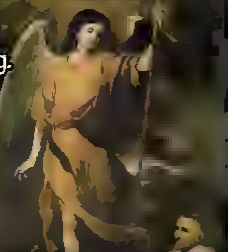
Azrael is the nome commonly used for the Angel of Death.

Cherubim are spirituol beings which ore described os having four foces, four wings, the body of o lion ond ox's feet.



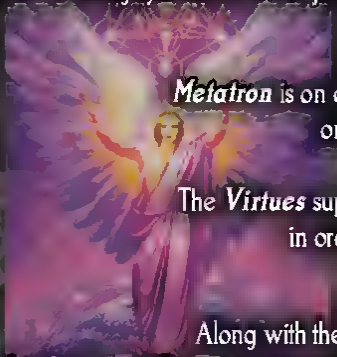
Raziel is an archangel known as the "Keeper of Secrets" and "Angel of Mysteries".

Powers assist the Principalities (angels who carry out the orders given by Dominions).



Raphael is an archangel known as the angel of healing.

The Ophonim or Thrones ore o closs of celestiol beings thot ore living symbols of God's justice ond outhority.



Metatron is on orchongel who wos soid to have been Enoch, on oncestor of Nooh, tronsformed into on ongel.

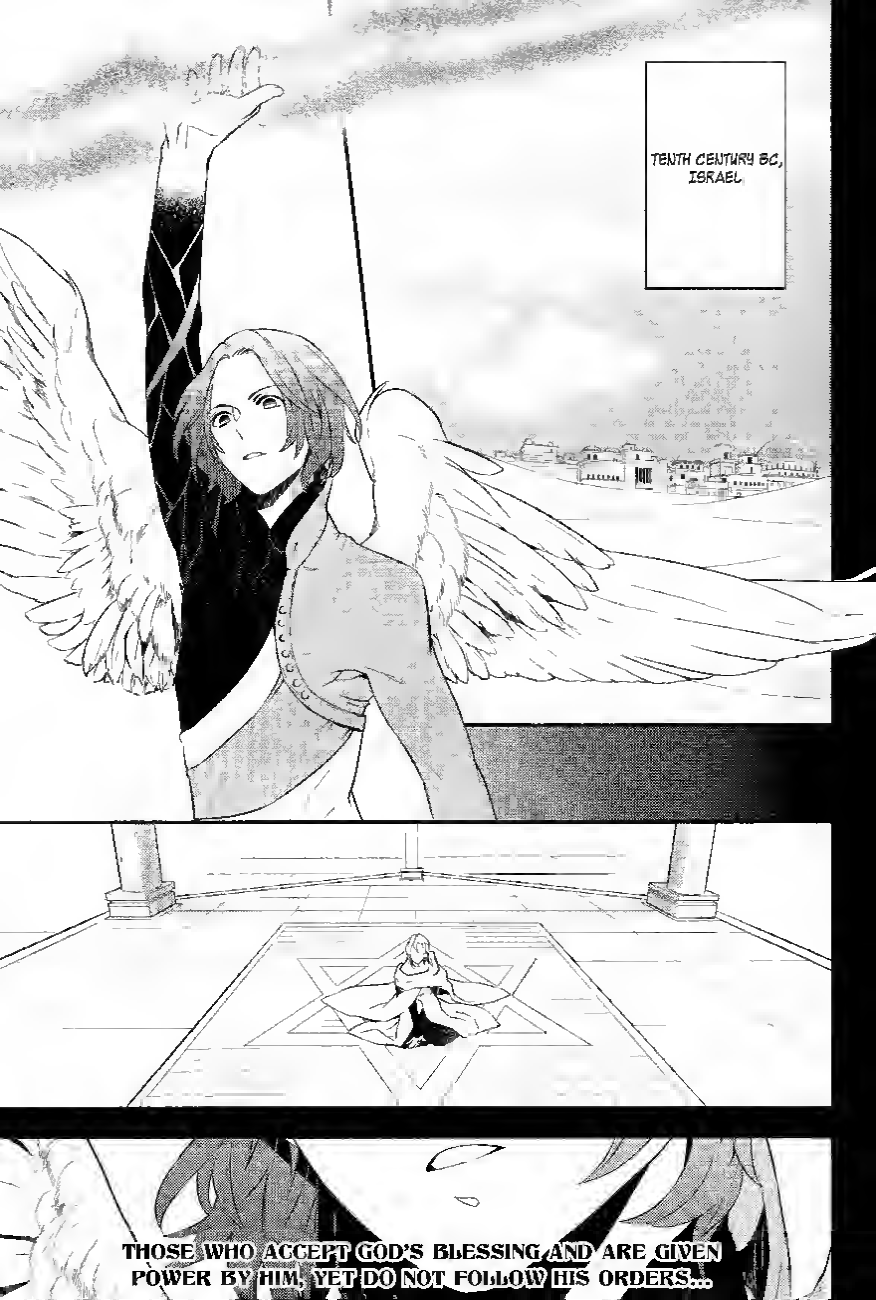
The ***Virtues*** supervise the movements of the heovenly bodies in order to ensure that the cosmos remoins in order.

Along with the Angels of Sonctification, the ***Angels of Presence*** ore considered one of the two high orders of ongels.

KEVIN IS REMINDED
OF HIS OTHER FORM.
THE "CLOUD OPENING DAY"
EVERYONE IS TALKING ABOUT.

I WAS ONCE CALLED THE "ANGEL OF REPENTANCE".

RIDE ON A HURRICANE.
CREATE A SENSATION.
VOLUME 5 IS NOW ON SALE!
THIS COVER OF SOLOMON IS THE FOCUS!
魔界王子
devils and realist
5
Makai Ouji
devils and realist
Pillar 33
YUKIHIRO UTAKO
AUTHOR: TAKADONO MADOKA


TENTH CENTURY BC,
ISRAEL
THOSE WHO ACCEPT GOD'S BLESSING AND ARE GIVEN POWER BY HIM, YET DO NOT FOLLOW HIS ORDERS...

PUNISH THEM.
GAH
WHY DON'T YOU KILL THE DEMONS?

Whoosh
SIGH
GULP
SLASH
GAAAH!
WHY?

SEALING THE PILLARS AND COMMANDING THEM WAS SUCH A WEAK THING TO DO.
I'M SURE YOU WERE TOLD TO DESTROY THEM.
WHOOOOOSH
HAVE YOU FORGOTTEN WHO GAVE YOU THAT POWER?
THIS IS BLASPHEMY AGAINST GOD.
DON'T BE ARROGANT, SOLOMON.
YOU ARE A MERE HUMAN.

YOU'RE JEALOUS, AREN'T YOU?

AND
ANGEL OF CRUELTY.

URIEL, THE ANGEL OF REPENTANCE

PUNISHING THE HUMANS ON EARTH IN ACCORDANCE WITH THE HEAVENLY LAWS IS YOUR JOB

BUT HUMANS DON'T STOP.
NO MATTER HOW MUCH YOU PUNISH THEM, SIN WILL NOT GO AWAY
SO IS PUNISH-MENT REALLY NECESSARY?

ARE "YOU" NECESSARY?
ANGER
GRAAH

...IT CERTAINLY IS MYSTERIOUS.
THUD
THUD
THUD
THEY SIN, KNOWING THAT THEY WILL SUFFER.
JUST LIKE YOU,
THEY COMMIT RIDICULOUS SINS
slash
DON'T YOU KNOW?

IT'S BECAUSE
IT BRINGS
THEM JOY.

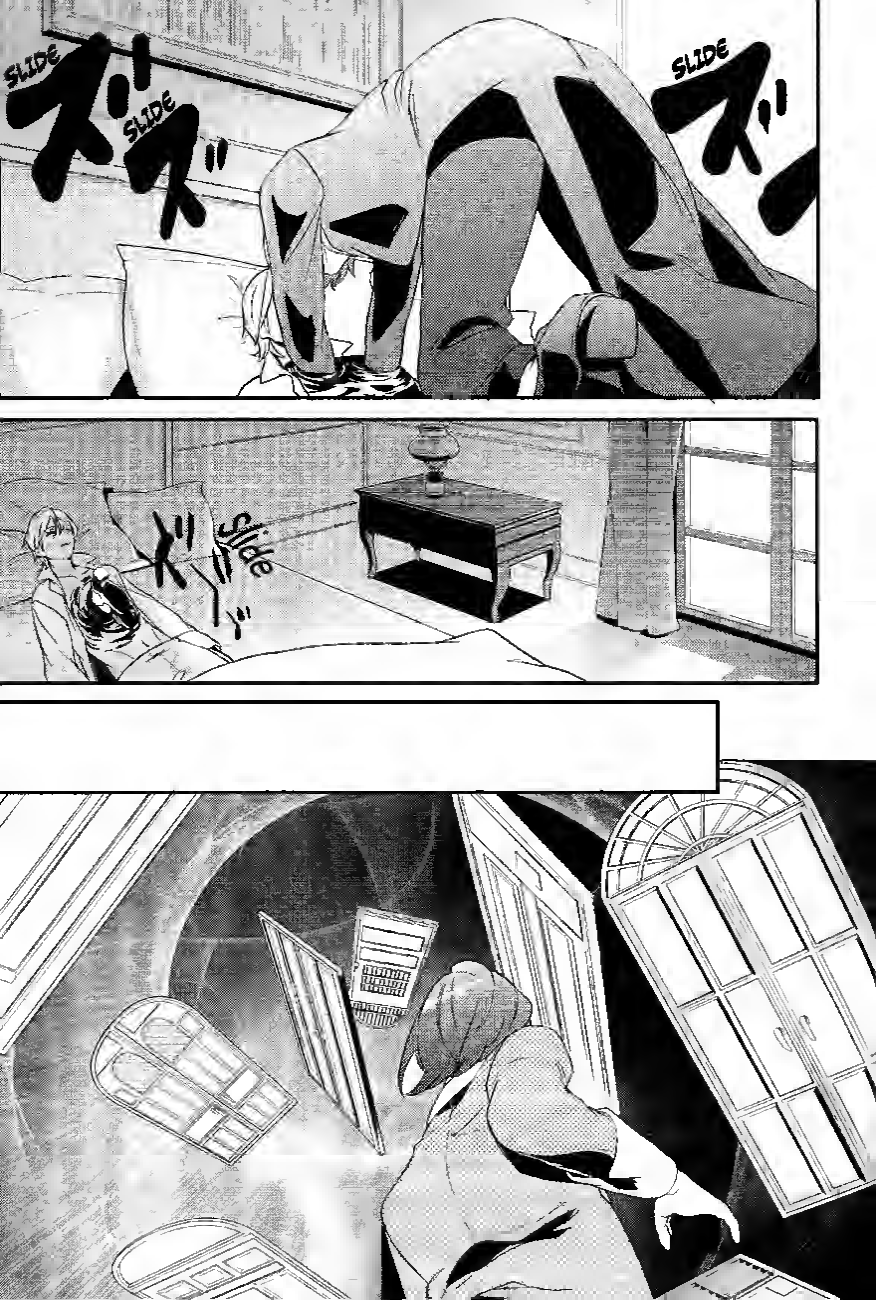
ENGLAND HAS BEEN UNDER URIEL'S CONTROL FOR MANY YEARS.
IF I PIERCE HIM WITH THIS ARROW OF EXULTATION...
ALFRED, KING OF WESSEX AND THOMAS CRANMER WERE ALL BROUGHT TO HEAVEN BY ME.
NOTES
Alfred the Great was King of Wessex from 871 to 899
Thomas Cranmer was the Archbishop of Canterbury during the 1500s.
THE PERSONALITY "WILLIAM TWINING" WILL GRADUALLY DISAPPEAR.

PLEASE FORGIVE ME, YOUNG MASTER
sigh
I'LL ACCEPT YOUR PUNISHMENT IN THE LAND OF GOD

SHINE
glow
CRACKLE
SNAP
SNAP
GRAB
WHAT'S GOING ON.?

WHY CAN'T I SUMMON HIM TO HEAVEN...?
IT CAN'T BE...
Scratch
IT'S BECAUSE HE ISN'T
A BELIEVER...
LOVE OF GOD HAS LOST TO SCIENCE?!
That's just what I'd expect from the
That's just electromagnetic radiation and atoms!
What? God?

THEN WHY IS HE REJECTING THIS SO STRONGLY...?
gasp
Hey, hey. Hurry up and summon him to Heaven
RUSH RUSH
N-NO MATTER WHAT, THE YOUNG MASTER MUST HAVE BEEN BAPTISED
I DON'T HAVE A CHOICE— THIS IS A DRASTIC MEASURE THOUGH—
Creak
I WON'T BE ABLE TO SUMMON HIM TO HEAVEN UNLESS I REMOVE THE CAUSE
THERE MUST BE A REASON


SLIDE
ズ
SLIDE
ズ
SLIDE
ズ
Slide
ズ

HUMAN SOULS ARE LIKE A BLANK BOOK.
THEY ARE UNABLE TO FILL ALL THE PAGES IN A SINGLE LIFETIME.
SO THEY FILL THEM BY LIVING MULTIPLE LIVES.
SO IF SOMEONE ISN'T TRAPPED BY THE CONCEPT OF TIME,
THEY CAN EASILY SEE THE PREVIOUS LIVES LIKE A BOOK.
FLIP
FLIP
FLIP
ONCE, I HAD

SEVERAL WINGS
I WAS AN ARCHANGEL, AND WAS KNOWN AS ONE OF THE ANGELS OF PRESENCE, ALONG WITH MICHAEL, RAPHAEL AND GABRIEL
I WAS CALLED THE "ANGEL OF REPENTANCE".

IS THIS THE ACCIDENT WHERE THE MASTER AND MISTRESS DIED?!

AH...
AH...
THIS IS...
DRIP

BANG
huff
huff
...IF THAT'S THE REASON WHY HE REJECTED HEAVEN...

THEN THE YOUNG MASTER WILL NEVER ACCEPT BEING SUMMONED TO HEAVEN?!
THEN I'LL HAVE TO KILL HIM.
GASP

PLEASE FORGIVE ME,
BUT YOU WILL BE IN DANGER IF YOU DON'T SUCCEED THIS TIME.
RAGUEL?!
PLEASE DON'T BETRAY ME A SECOND TIME
MICHAEL IS SERIOUS
URIEL.

I see
HEAVEN'S PROMPT RESPONSE WAS ACTUALLY MEANT TO DISGUISE URIEL'S ATTACK ON WILLIAM
WITHOUT THAT, EVEN A FORMER ANGEL OF PRESENCE WOULD HAVE A HARD TIME AGAINST THE SEVENTY-TWO DEMONS
Sir Camio, of course I acknowledge him as the second-in-command
WHOOSH

ENOCHIAN LANGUAGE
URIEL'S CRYSTAL BARRIER?

DON'T PUT UP SUCH A USELESS THING!
grin
BOOM
SPLATTER
LICK

THUNK
!?
CLINK

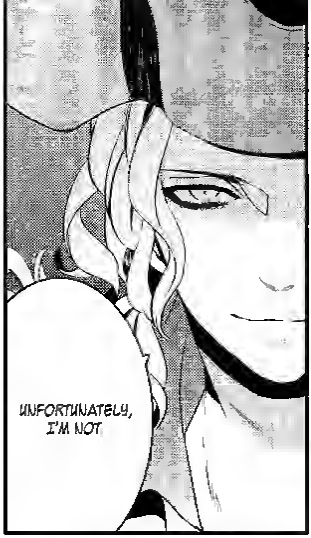
I'VE BEEN WAITING FOR YOU
BUT
I WON'T LET YOU SET ONE FOOT BEYOND HERE
THE HAND OF GOD HAS MADE ITS APPEARANCE
I KNOW WHAT YOU'RE DOING
...AHA.

YOU INTEND TO
SUMMON WILLIAM TWINING TO HEAVEN.
A SAINT IS A PUPPET OF GOD
.....
YOU TAKE AWAY THEIR WILL
AND FORCIBLY SUMMON THEM TO HEAVEN

JUST LIKE YOU DID TO JEANNE!

SLASH
...A DREAM? I'VE BEEN HAVING A LOT OF THEM LATELY
huff
huff
IS IT BECAUSE OF THIS HOUSE...?
tap

THE WIND FEELS GOOD
ehhh
WHAT?! ANOTHER DEMON?



MATHERS, WHO APPEARED BEFORE WILLIAM, IS GOING TO BE WILLIAM'S TEACHER?!

TO BE CONTINUED IN THE SEPTEMBER ISSUE, ON SALE JULY 28

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha

http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum

http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

Yukihito (translation) | Lutyra (typeaet)

IMAGE

Anonymoua (acan) | Kaito (clean) | Caelum-infinitum (redraw)

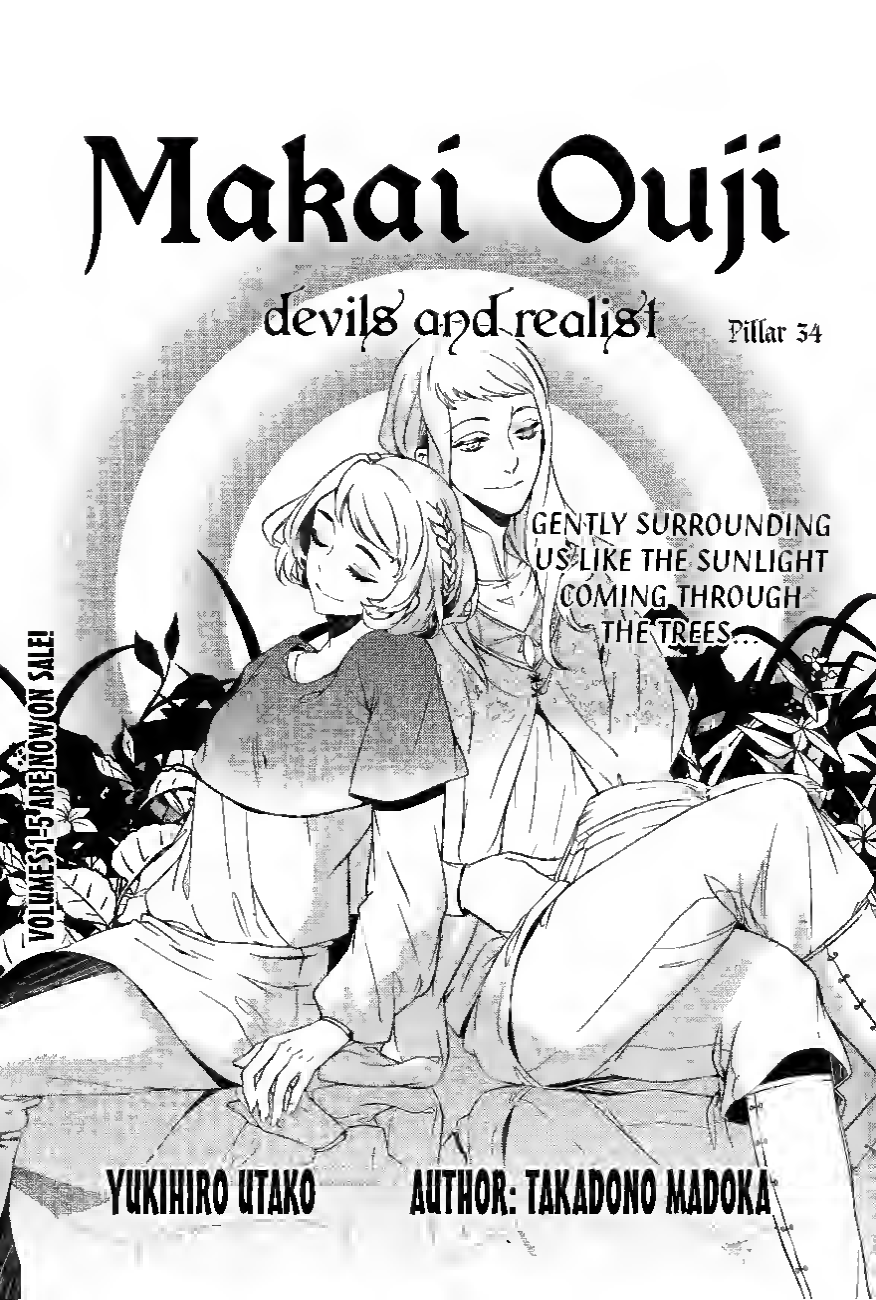
QUALITY

Cozen, Keeahtihn, Lutyra (proofraad) |
Kaito (image enhancement) | Kaito & Yukihito (overall raviaw)

Makai Ouji

devils and realist

Pillar 34

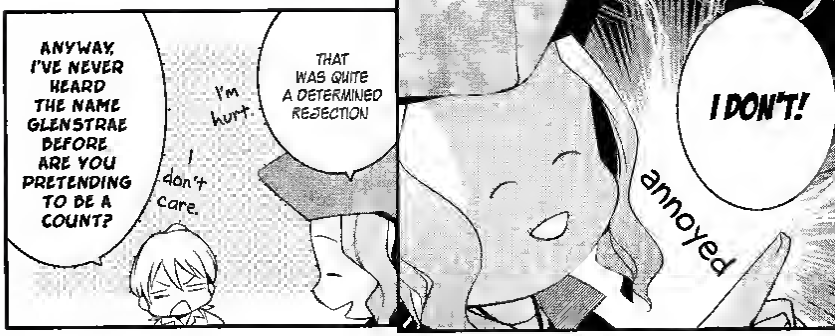


VOLUMES1-5 ARE NOW ON SALE!

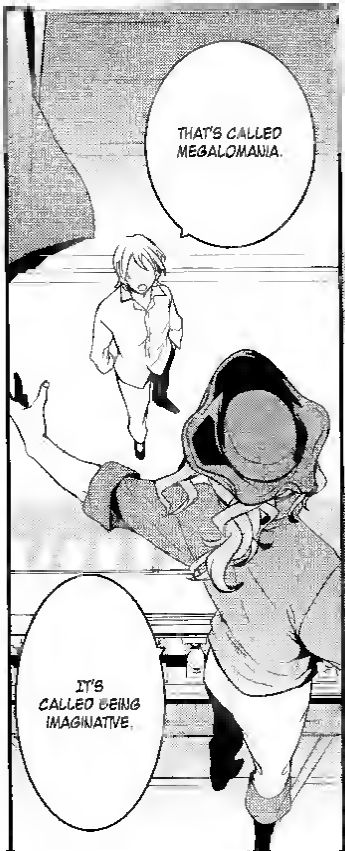
YUKIHIRO UTAKO AUTHOR: TAKADONO MADOKA

I SEE YOU'RE NOT SURPRISED.
...I'M USED TO SEEING STRANGE PEOPLE LIKE YOU.
WELL, WELL
...I'M ACTUALLY LOOKING FOR WORK RIGHT NOW
DO YOU WANT SOMETHING? IF NOT, I'M GOING BACK TO SLEEP.

I JUST QUIT MY LAST JOB
WORK?
!?
AS AN EXORCIST AT THE CHURCH OF ENGLAND.
I'M NEITHER AN ANGEL NOR A DEMON,
AND I CAN TEACH YOU ABOUT MAGIC IMPARTIALLY.
DON'T YOU THINK IT'S A GOOD DEAL?


ANYWAY, I'VE NEVER HEARD THE NAME GLENSTRAE BEFORE ARE YOU PRETENDING TO BE A COUNT?
I'm hurt.
I don't care.
THAT WAS QUITE A DETERMINED REJECTION
annoyed
I DON'T!

HAHA! THAT'S CORRECT!
I'M A COMPLETELY NORMAL PERSON.


THAT'S CALLED MEGALOMANIA.
IT'S CALLED BEING IMAGINATIVE.

BUT...I'M SURE THAT THERE WAS A NOBLE FAMILY AMONG MY DISTANT ANCESTORS.
BECAUSE I WAS BORN.

THE SAME GOES FOR MAGIC.
SNAP
BOOM
A barrier?!
WHA...
CRACK

DASH
It is neither fairness,
impartiality
nor justice.
BOOM

THIS MAN DESTROYED THEM IN AN INSTANT...
IT SEEMS THAT BOTH HEAVEN AND HELL HAD SOMEONE OBSERVING YOU
THAT WAS...
!?
YOU HAVE THE POTENTIAL TO LEARN MAGIC.
IF YOU HAVE POWER, THEN THE ANGELS AND DEMONS WON'T INTERFERE IN YOUR PRIVATE LIFE
HOW ABOUT IT?

...I'LL THINK ABOUT IT.
slam
I'LL BE COUNTING ON YOU!
YOU DON'T NEED TO PAY ME.
MY FAMILY IS POOR THOUGH.
WELL,
I SUPPOSE I'LL GO AND INTERRUPT THOSE TWO HAVING A PARTY NEARBY!

Wisely,and slow;they stumble that run fast.

YOU MADE HER INTO A DOLL WITHOUT ANY WILL!
HE THAT DWELLETH IN THE SECRET PLACE OF THE MOST HIGH
SHALL ABIDE UNDER THE SHADOW OF THE ALMIGHTY
I WILL SAY OF THE LORD!

SHOULDN'T GET
YOU EXOR-CISTS
BOOM
CARRIED AWAY!
BOOM
UGH?!
BANG

...I'll kill you.
Unfortunately, I hate the fawns of angels
But is this alright?
That's just what I'd expect from the infamous Prince Blue-beard
You continue to defy Heaven, even after your death
What do you mean?
I'm certain that the heavenly army is on its way to France

DON'T YOU KNOW WHO
THEIR COMMANDER IS?
IS IT ALRIGHT FOR YOU TO WASTE YOUR TIME HERE?
IT CAN'T BE
DON'T YOU WANT TO SEE HER?
THE HOLY WOMAN WHO YOU ONCE SERVED
WITH ALL YOUR HEART.

heh
HAH.
BOOM
HAHA HAHAHA! AHAHAHA!
HEHE HEHEHE! GYAHAHA HAHA!

I DON'T KNOW WHAT KIND OF MOVING STORY YOU WERE EXPECTING
SORRY,
BUT DID YOU THINK I BECAME A DEMON
JUST SO I COULD SEE JEANNE?
UH...
YES, THAT'S RIGHT.
OF COURSE I WANT TO SEE HER.
I WANT TO SEE HER, THEN COVER HER IN BLOOD AND VIOLATE HER.
ENOUGH TO ERASE THE SCARS MICHAEL GAVE HER.
ROUGHLY
AND CRUELLY.

MAKING HER INTO A HUMAN AGAIN...
THIS IS THE ONLY WAY TO RELEASE HER FROM HEAVEN'S SUMMONING
...THAT'S MY ONLY WISH.
I'LL SEND HER TO OBLIVION WITH MY OWN HANDS!
YOU DAMN DEMON!
AS YOU CAN SEE,
I'M ALWAYS AN UNDOUBTEDLY COWARDLY AND CUNNING

DEMON!
BUT I HAVE A BAD FEELING.
AT FIRST GLANCE, IT LOOKS LIKE NOTHING MORE THAN A CIVILIAN UPRISING.
I'M SURE THAT THE RECENT ATTACK BY THE ANGELS' ARMY WAS PLANNED BY MICHAEL.

IF FRANCE FALLS NOW
BUT ARE WE REALLY JUST DANCING IN MICHAEL'S HANDS?
HE MADE SURE THE SEVENTY-TWO DEMONS WERE SENT OUT, AND TARGETED WILLIAM.
THE ONE WHO WILL GAIN SOMETHING IS...
THE ONE WHO WILL GAIN SOMETHING IS...
THIS PROBABLY MEANS THAT A COUP D'ÉTAT IS TAKING PLACE IN HEAVEN.
DANTALION?!

BECAUSE HE HASN'T "RESTED".
HOW DO YOU KNOW THAT?
MICHAEL'S DICTATORSHIP WON'T LAST FOREVER
I KNEW THAT WHEN I FOUGHT WITH HIS REPLACEMENT
!?
...I'M SURE THAT IT'S DIFFICULT TO FIND TIME TO REST WHEN YOU HAVE A CERTAIN AMOUNT OF AUTHORITY,
WHY DOESN'T HE REST?
ALTHOUGH HE WAS CONTROLLING HIM FROM A DISTANCE, MICHAEL WOULDN'T HAVE BEEN LIKE THAT AT HIS STRONGEST.
HE MUST HAVE BECOME WEAKER.
BUT IT AFFECTS OUR LIFESPAN

IT'S PROBABLY MORE IMPORTANT TO HIM THAN HIS LIFE
BUT MICHAEL WILL HOLD ONTO HIS POSITION OF POWER UNTIL HE TRAPS HIS BROTHER
THAT'S RIGHT
THAT EFFEMINATE MAN STARTED A SHOWY FIGHT WITH THE CHURCH OF ENGLAND'S ARMY
I'VE GOT AMON AND MAMON KEEPING WATCH
YOU NOTICED?!
I JUST HOPE URIEL HASN'T LOST CONTROL
WHO KNOWS?
WHY?

...AT ANY RATE, WE'RE BEING MADE TO DANCE
NOT BY MICHAEL OR URIEL
BUT BY SOMEONE ELSE.
Mais il est bien court le temps des cerises
(But the season of the cherries is very short.)
Cerises d'amour aux robes pareilles
Tombant sous la feuille en gouttes de sang
(The cherries of love wear matching dresses
They fall onto the leaves, turning to drops of blood.)

grab
NAPOLEON IS DEAD!
THE NEXT ERA WILL BELONG TO GERMANY.
MICHAEL WILL LOSE HIS LAND OF BELIEVERS.
PARIS IS IN CONFUSION,
AND MICHAEL'S BELIEVERS WILL DISAPPEAR
AH, IT'S TOO BAD.
throw
IF ONLY HE WOULD REST SOON.

Mais il est bien court le temps des cerises

(But the season of the cherries is very short)

THE PERSON WHO PASSED BY WAS KEVIN...!! A NEW ARC STARTS NEXT CHAPTER!

ZERO SUM 10月号 8月28日発売 に続く

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha

http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum

http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

Yukihito (translation) | Lutyra (typeaet)

IMAGE

Anonymoua (acan) | Kaito (clean) | Caelum-infinitum (redraw)

QUALITY

Cozen, Keeahtihn, Lutyra (proofraad) |
Kaito (image enhancement) | Kaito & Yukihito (overall raviaw)

..SO IN THE END WE'RE JUST DOING WHAT HEAVEN WANTS?
PROBABLY.
SOMEBODY USED US TO WEAKEN MICHAEL.
A NEW POWER IN HEAVEN...
THE ONLY GOOD THING IS THAT WILLIAM WASN'T TAKEN AWAY
WHAT DID HER EXCELLENCY ASTAROTH SAY?
THAT THERE'S NO NEED TO ACT FORCEFULLY NOW THAT HIS HIGHNESS LUCIFER HAS AWAKENED

...THERE ARE RESIDENTS OF THE DEMON WORLD WHO DO NOT THINK HIGHLY OF SOLOMON

UNCLE...

Pillar 33
Mokai Ouji
devil and realist
AN OVERFLOWING MAGICAL MELODY
©
VOLUMES 1-5 ARE NOW ON SALE!
YUKIHIRO UTAKO AUTHOR: TAKADONO MADOKA

IN SEPTEMBER, STRATFORD SCHOOL ENTERS A SEASON CALLED "THE WAR OF THE ROSES".
AS YOU KNOW, FOR THE NEXT TWO MONTHS YOU WILL COMPETE IN VARIOUS SCHOOL ACTIVITIES
SUCH AS ACADEMIC EXAMS, SPORTS, BAZAARS AND CHARITY WORK AS A MEMBER OF EITHER THE RED TEAM OR THE WHITE TEAM
YOU WILL ALL...
turn
turn

I SEE. THE CREST OF THE LANCASTER ARMY IS A RED ROSE
AND THE CREST OF THE YORK ARMY IS A WHITE ROSE, HMM?
LUCKY YOU EVERYONE'S IN THE RED ARMY EXCEPT ME, RIGHT?
So Dantalion, Sitri and William are all together?
I'M NOT LUCKY AT ALL!
YOU GET EMBARRASSED SO EASILY, WILLIAM
Wha!
I'M GOING TO SEW YOUR MOUTH SHUT WITH A NEEDLE!
AHAHAHA
SIZZLE

……
すLINED UPらっ。
WHAT'S THIS?
We're inside the school.
THEY'RE RAISING FUNDS FOR THEIR ARMY
And lots of different cultures are represented here
IN THE FIRST MONTH, BOTH ARMIES WORK HARD GATHERING MONEY
You need money for war, right?
SO IT'S THAT REALISTIC...?

EH?
I'M NOT GOING TO DO ANYTHING.
HEY, HOW ARE YOU PLANNING TO RAISE THE MONEY, WILLIAM?
EACH STUDENT IN THE MIDDLE CLASS NEEDS TO RAISE TWO GUINEAS
※ Around 40,000 yen, 1 guinea = Roughly 20,000 yen
YOU REALLY ARE GOOD AT IRRITATING PEOPLE AND ACTING INNOCENTLY WHILE YOU DO!
Squeeze
OWW! OWW! OWW!
TWITCH
haha
AH, YOU'RE COMPLETELY PENNILESS THOUGH ☆
BUT YOU'RE NOT ALLOWED TO BORROW FROM YOUR FAMILY..
I JUST WON'T PANIC ABOUT IT.
BECAUSE I HAVE A BRILLIANT MIND!
Hehe.

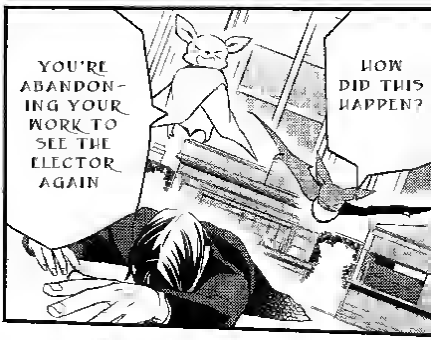
THERE ARE ALREADY SOME PEOPLE WHO'VE GOT MORE THAN ONE GUINEA, YOU KNOW?!
9rrr
.....
Hasn't decided yet
SO WHAT EXACTLY ARE YOU GOING TO DO?
I SEE
Sitri Cartwright Official Merchandise Shop
WHO ON EARTH ALREADY HAS ONE GUINEA...?
キャー
KYAAA
.....

THIS IS AN ALL-BOYS' SCHOOL!
That's crazy!
APPARENTLY, HIS FAN CLUB HAS OVER TWO HUNDRED MEMBERS.
WELL, SITRI IS CUTE
WOW! THERE ARE LOTS OF PHOTOS OF HIM DRESSED AS A GIRL!
THEY DON'T KNOW WHAT A REAL GIRL IS LIKE
FOR ALMOST TEN YEARS SINCE PREP SCHOOL, THEY'VE BEEN LIVING WITH BOYS ALL THE TIME.
IT'S BECAUSE THIS IS AN ALL-BOYS' SCHOOL
IF YOU WOULD LIKE A PHOTO WITH SITRI, YOU'LL HAVE TO BUY FIVE PACKS OF BROMIDES.
YOU'LL GET ONE TICKET FOR A HAND-SHAKE WHEN YOU BUY A PACK OF TEN BROMIDES.
OKAY, OKAY!
?

GILLES— WHAT ARE YOU DOING HERE?
hmph
UNFORTUNATELY, I GET EXCITED BY ANYTHING CALLED A WAR
heh
I SEE YOU'RE WELL TRAINED TOO...
MUNCH MUNCH
IF YOU LIKE, I CAN ORGANISE YOUR COSTUME, HAIR AND MAKEUP TOO, YOUR HIGHNESS. ♥
!?

Whoosh
THEN I, THE EXCEPTIONAL GRAND DUKE, DANTALION, WILL TAKE ACTION!

HMM?! SAVE YOUR COMPLAINING FOR WHEN YOU'VE SORTED OUT THE DOCUMENTS!
COME ON, LET'S GO BACK!
STOOOOP! I WANT TO MAKE MONEY BY DRESSING UP TOO!
FLAP FLAP


YOU'RE ABANDONING YOUR WORK TO SEE THE ELECTOR AGAIN
HOW DID THIS HAPPEN?

HOW DARE YOU DO THAT TO YOUR MASTER!

THEY'RE ALL IDIOTS...
ONE WEEK OF BLOODSHED. THE NUMBER OF VICTIMS IN THE PARIS COMMUNE INCIDENT ROSE TO THIRTY THOUSAND...
AH, THAT'S TERRIBLE
THIRTY THOUSAND PEOPLE DIED.

BY THE WAY, DO YOU HAVE A WAY OF RAISING FUNDS FOR THE ARMY?
Jingle and
YES...
I'VE GOT NOTHING TO TELL AN ENEMY.
blunt
NO WAY...
IF I DON'T AT LEAST CONTRIBUTE MONEY TO THE WHITE TEAM...
I got a letter from my father.
AT THIS RATE, I'M GOING TO FAIL AGAIN.
I EARN POINTS BY PARTICIPATING IN THE STRATEGY PLANNING.
And you'll have to wear a sash which says "corpse" on it for a month...
I'M SURE YOU'LL PROBABLY GET BEATEN AS SOON AS THE WAR BEGINS.
CORPSE
IT ALWAYS HAPPENS TO YOU TOO, DOESN'T IT?

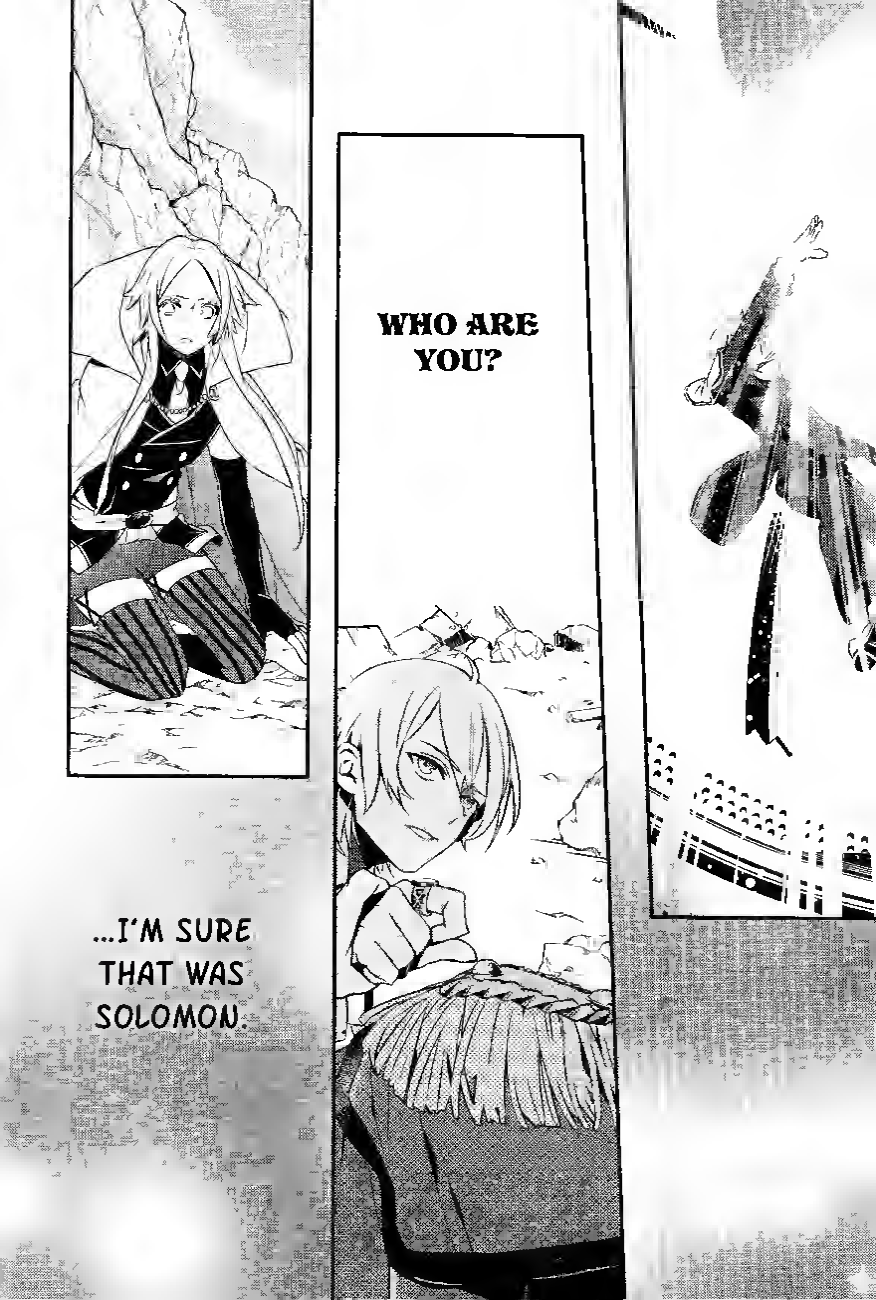
COME TO THINK OF IT, WILLIAM...
DID YOU FIND THE LETTER?
LETTER?
YOU SAID BEFORE THAT THE LETTER FROM MY PARENTS DIDN'T ARRIVE, DIDN'T YOU?
I WAS JUST WONDERING IF YOU FOUND IT AFTERWARDS
AH, NO..
I WAS SO BUSY THAT I FORGOT...
?

I HAVEN'T SEEN ANY LETTERS ADDRESSED TO ME RECENTLY...
THAT'S RIGHT...
I see
SO WHAT DID MY UNCLE SAY?
IT'S ONLY A RUMOUR,
BUT HEAVEN IS CURRENTLY ON THE VERGE OF BEING DIVIDED INTO MICHAEL'S FACTION AND THE FACTION OF FORMER HUMANS

LURING HELL'S ARMY TO PARIS WAS JUST A DIVERSION.
IT'S JUST AS DANTALION SAID.
I THOUGHT SO
MICHAEL'S AIM WAS TO GET URIEL TO RETRIEVE WILLIAM'S SOUL.

GILLES
DID YOU FIND OUT THE IDENTITY OF THE SUSPICIOUS MAN YOU MENTIONED BEFORE?
NO, NOT YET.

BUT HE PROBABLY ISN'T AN ANGEL
THAT'S RIGHT.
HE'S NOT A DEMON EITHER?
I WONDER IF HE KNOWS WHETHER WILLIAM IS SOLOMON'S VESSEL.


WHO ARE YOU?
...I'M SURE THAT WAS SOLOMON.

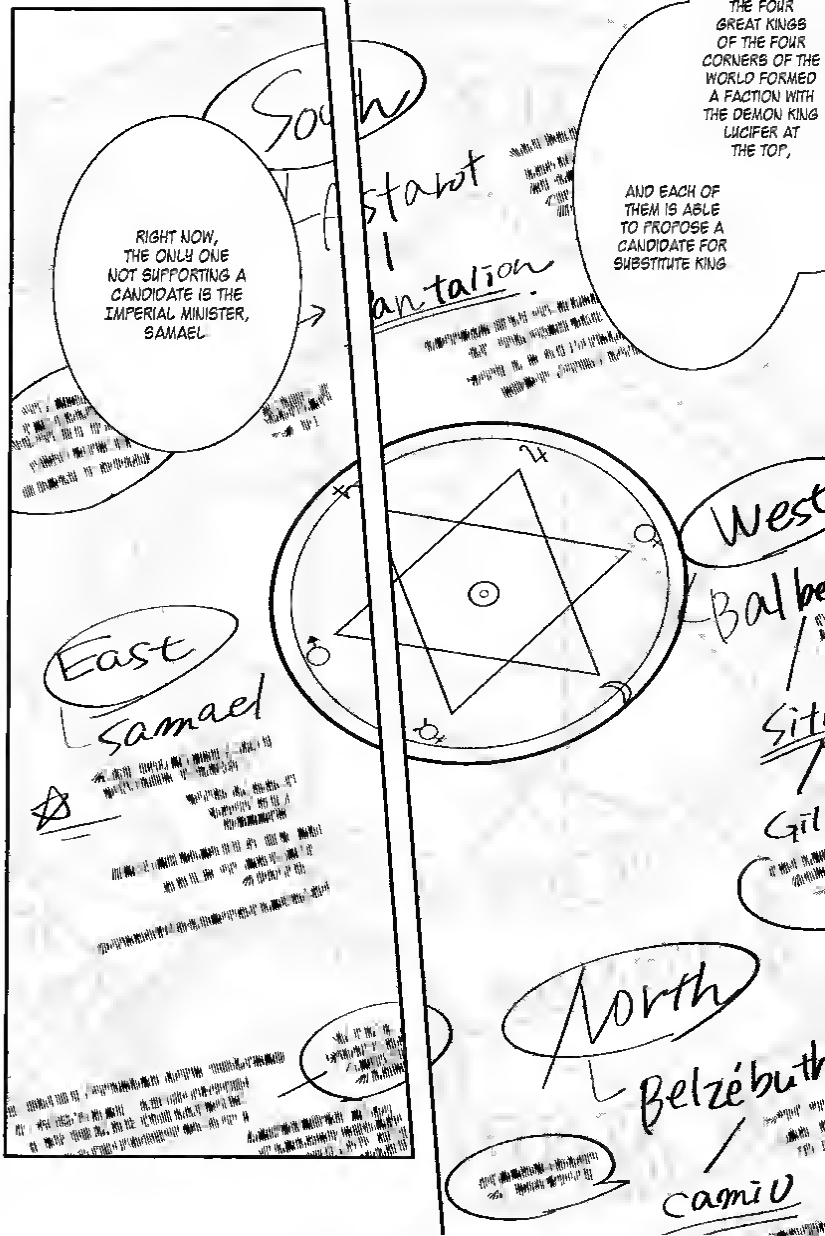
I'VE GOT TO PROTECT WILLIAM...

Autoscopy.
Doppelganger.
A DOPPELGANGER, HMM?
MAGIC, WHICH I DECIDED TO LEARN MYSELF, IS ALIKE IN APPEARANCE TO SCIENCE, BUT DIFFERENT IN NATURE.
AUTOSCOPY IS AN ILLUSION CAUSED BY A DECLINE IN BRAIN FUNCTION, OR SIMPLY SOMEONE WHO HAPPENS TO LOOK JUST LIKE AN INDIVIDUAL
MUTTER
MUTTER
MUTTER
BUT THERE ARE CASES LIKE THAT OF EMILY SAGE.
YOU CAN'T IGNORE THE POSSIBILITY OF DISSOCIATIVE DISORDER

ARE YOU HERE, WILLIAM?
KNOCK
PLEASE SIGN THIS
SIGN IT?
I don't really mind...
Yay
Hmm?
English Edition
The lesser Key of Solomon
WHAT'S THIS? AN ENGLISH EDITION OF THE LESSER KEY OF SOLOMON...?

IT'S NOT FRAUD
YOU'RE A DESCENDANT OF SOLOMON AND YOU HAVE THE ABILITY TO CHOOSE THE NEXT DEMON KING.
You're going to sell it to raise funds, aren't you?
HEY, WHAT'S THE MEANING OF THIS?
This is fraud
BANG
FWIP
THE NEXT DEMON KING...
ONE OF THEM WILL BECOME THE SECOND LUCIFER?
IF THE DEMON KING DOESN'T AWAKEN FROM HIS DEATH SLEEP

THAT'S A MUCH HIGHER RANK THAN SUBSTITUTE KING
RIGHT.
HEY, LOOK AT THIS.
ISN'T IT AMAZING? IT'S A POWER DIAGRAM OF THE DEMON WORLD THAT YOU CAN UNDERSTAND WITH JUST A GLANCE!
...WHAT'S THIS?
IT CERTAINLY IS A MASTERPIECE...


THE FOUR GREAT KINGS OF THE FOUR CORNERS OF THE WORLD FORMED A FACTION WITH THE DEMON KING LUCIFER AT THE TOP,
AND EACH OF THEM IS ABLE TO PROPOSE A CANDIDATE FOR SUBSTITUTE KING
RIGHT NOW, THE ONLY ONE NOT SUPPORTING A CANDIDATE IS THE IMPERIAL MINISTER, SAMAEL
South
Astarot
Gantalion
East
Samael
West
Balbe
Sit
Gil
North
Belzébuth
Camio

BOTH SAMAEL AND BEELZEBUTH ARE NOT MEMBERS OF SOLOMON'S 72 PILLARS
SAMAEL, HMM?
BEELZEBUTH IS ASTAROTH'S FORMER HUSBAND
THEIR DAUGHTER IS LAMIA
LAMIA SAID THIS TOO, BUT THERE ARE SEVERAL LEVELS IN THE DEMON WORLD
THERE ARE ALSO NOBLES WHO POSSESS TERRITORY IN THOSE AREAS

IN THEIR SYSTEM, IF YOU DEFEAT A DEMON WHO HAS A TITLE AND RAISE YOUR RANK,
YOU CAN OBTAIN THE TITLE THAT WAS POSSESSED BY THE DEMON WHO DIED
SO THAT'S HOW HATSHEPSUT, THE QUEEN OF EGYPT, BECAME ASTAROTH?
YOU DID A LOT OF RESEARCH.
I WON'T EVEN LOSE TO YOU WHEN IT COMES TO KNOWLEDGE ABOUT THE OCCULT!

DEMONS EXIST
IN THIS WORLD.
THAT IS CERTAIN.
THE PROBLEM IS HOW
I CAN MASTER THINGS
BY STUDYING ALONE...

I'M NEITHER AN ANGEL NOR A DEMON AND I CAN TEACH YOU ABOUT MAGIC IMPARTIALLY.
DON'T YOU THINK IT'S A GOOD DEAL?
HE SAID HIS NAME WAS MATHERS, DIDN'T HE...?

WHY DID HE COME TO ME...?

wink
HE'S THE MAN FROM THAT TIME...
THE MAN WHO CALLS HIMSELF COUNT GLENSTRAE APPEARS BEFORE WILLIAM?!
TO BE CONTINUED IN THE NOVEMBER ISSUE – ON SALE SEPTEMBER 28

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha

http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum

http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

Yukihito (translation) | Lutyrs (typeset)

IMAGE

Anonymous (scsn) | Kaito (clean) | Caelum-Infinitum (redraw)

QUALITY

Keeshtihn, Lutyrs (proofresd) |
Ksito (imsge enhsncement) | Kaito & Yukihito (overall rsvisw)

単行本第①巻～第⑤巻、大好評発売中――!!
VOLUMES 1-5 ARE NOW ON SALE!
学園生活を
FULLY ENJOYING
魔界王子
devils and realist
第36柱
Pillar 36
満喫中
SCHOOL LIFE.
YUKIHIRO UTAKO
雪広うたこ
AUTHOR: TAKADONO MADOKA
原作:高殿円

ISAAC IS EXCITED!!
IT CAN'T BE...
MASTER MATHERS...

IS A MAGICIAN!
AMAZING! HOW DO YOU DO THAT?
JAPANESE ROSE, MINT AND LEMON BALM
I'VE MADE CONTRACTS WITH SEVERAL FAIRIES
HERBAL TEA IS NECESSARY TO PURIFY THE BODY AND MIND
I SEE HERBAL TEA IS LINKED TO AN INCREASE IN MAGICAL POWER
I'll take note of this.

WHAT DO YOU WANT?
HMM, THAT IS INTERESTING.
MY FAMILY ACTUALLY TRADES TEA LEAVES!
WHY ARE YOU FOLLOWING ME AROUND?
HMM?
THE SCHOOL SHOULD DO PROPER BACK-GROUND CHECKS... THIS MAN IS A MAGICIAN!
GRRR
Ooo
THE HEADMASTER INTRODUCED ME BEFORE THE PRAYERS, DIDN'T HE?
I'M A TEACHER

Do not wait for the last judgement.It takes place everyday.

WHAT DO YOU MEAN?
THAT'S WHAT I'M SAYING.
THAT'S BECAUSE YOU'RE IGNORANT AND POWERLESS
AT THE MOMENT, YOU DON'T EVEN HAVE THE RIGHT TO COMPLAIN
!!
I'M IGNORANT?!
SOLOMON WAS A GRAND MAGICIAN WHO OVERCAME HIS HUMANITY HE WAS LOVED BY GOD, BUT HE REJECTED HIM AND FOLLOWED THE DEMONS
HE WAS THE ONLY HUMAN WHO COULD OPPOSE GODS AND DEMONS.

ALTHOUGH YOU HAVE INHERITED HIS MEMORIES,
YOU WON'T TAKE ME UP ON MY OFFER OF GIVING YOU KNOWLEDGE
How foolish.
INHERITED HIS MEMORIES?
IT MEANS YOU HAVE THE SAME SOUL.
IF YOU DIE, THAT SOUL WILL FIND ANOTHER BODY,
AND THAT BODY WILL INHERIT HIS MEMORIES

IF YOU WERE ABLE TO UNCOVER ALL OF HIS MEMORIES,
YOU WOULD OBTAIN POWER
IF HE WERE TO TEACH ME...
.....!
THE POWER TO OPPOSE DEMONS AND ANGELS.
Whoa
I'D BE ABLE TO STOP GETTING PUSHED AROUND BY THEM?
My perfect future of becoming England's youngest prime minister will be achievable?!

LEARNING IS NOTHING TO BE ASHAMED OF.
EVERYONE HAS TO LEARN HOW TO HOLD A PEN AT FIRST.
THERE IS
IT'S THE SAME AS YOURS.
IS THERE ANY BENEFIT FOR YOU?
THE SAME?
I WANT TO STRENGTHEN THE HUMAN RACE
TOSS
WHICH HAS BEEN INTIMIDATED BY HEAVEN AND HELL SINCE TIME BEGAN.

THE DEMON WORLD
DANTALION'S OFFICE
WITH POWER THAT SURPASSES THEIRS...
MAGICAL
TRAINING?
YES
IT SEEMS THAT MASTER WILLIAM IS BEING TAUGHT BY A MAN CALLED MATHERS
UNFOR-TUNATELY WE DON'T KNOW ANY MORE THAN THAT

A MERE HUMAN MADE A BARRIER THAT COULD DRIVE AWAY DEMONS...?
ANYWAY THE BARRIER WAS TOO STRONG FOR US TO BREAK.
.....
TCH
WHAT IS THAT BOTHER-SOME WATCHER DOING NOW THEN?!
ROGER!
AMON! MAMON! CONTINUE TO OB-SERVE HIM
BA
DAMN IT!
NG

GULP

HEHE
SO WHAT'S THE MEANING OF THIS?

PRACTICE MAKES PERFECT.
YOU'VE GOT A BOOK, HAVEN'T YOU?
PRACTICING ALL OF A SUDDEN IS TOO MUCH!
BY THE WAY, THAT BOOK IS WHERE I'VE COLLECTED INFORMATION REGARDING THE SEVEN TYPES OF PASSAGES WHICH USE SOLOMON'S NAME.
IT'S A GRIMOIRE THAT'S JUST THE RIGHT LEVEL FOR YOU.
JUST THE RIGHT LEVEL...?
flip flip

WHAT LANGUAGE IS THIS?
HEBREW?
THERE'S NO WAY I CAN READ THIS!
I TAUGHT YOU THE PRONUNCIATION EARLIER, DIDN'T I?
I'M TELLING YOU TO EXPLAIN IT PROPERLY...
START!
BOOM

nervous
nervous
surprised
...IT'S FRIGHTENING HOW TALENTED I AM.
Like that?
HEY, WAIT! YOU'VE GOT SOMETHING ELSE TO SAY, HAVEN'T YOU?
AMAZING! SOMETHING AMAZING APPEARED!
!?
DON'T WORRY. I'LL TRY TO AIM PROPERLY THIS TIME
WHOOSH
AHAHA! I'M SORRY, I'M SORRY!
I WOULD HAVE DIED IF YOU'D MADE ONE WRONG MOVE!

"EVIL SPIRIT! FEAR ME AND SUBMIT!"
FWIP
TCH!
『עלי־שחל ופתן תדרך כפיר ותנין תרמס』
"Tread on the lion and the cobra. Trample on the cub and the snake."

BOOM
bang
GO AND CAPTURE WILLIAM!
!!!!

BURN
THUD

SHOCK
ガク
SLUMP...
I DID IT!
ALRIGHT, ISAAC IS THE WINNER!
SHUT UP!
キャ
kyaaa
You lost!
You lost!
IMPOSSIBLE... I'M A PRODIGY OF THIS CENTURY AND AN INTELLIGENT NATIONAL TREASURE, BUT I LOST TO ISAAC?!

THE ROAD WILL BE A LONG ONE

BURN
LOSING TO ISAAC ISN'T MY ONLY PROBLEM.

RAISING THE FUNDS FOR THE WAR OF THE ROSES
THE STUDENTS OF THE MIDDLE CLASS HAVE TO RAISE TWO GUINEAS EACH
WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THE TWO GUINEAS, MYCROFT?
HMM... I HAVEN'T DECIDED YET

IF I CAN'T THINK OF ANYTHING, I MIGHT START ANSWERING FOR OTHERS AT REGISTRATION
YOU'D BE IN TROUBLE IF ANYONE FOUND OUT
I SUPPOSE SO.
SCRATCH
BUT...
EXCELLENT LATIN ESSAYS!
THEY'RE CHEAP! JUST TWO SHILLINGS!
EVERYONE IS THINKING THE SAME THING, HMM?

YOU LOST TO ISAAC IN A MAGICAL BATTLE?
...Y(E)S.
SO THAT'S WHY YOU ASKED ME TO LEND YOU BOOKS ABOUT HERBS ALL OF A SUDDEN.
HERBS CERTAINLY ARE USEFUL FOR GETTING THE BODY ACCUSTOMED TO MAGIC
THEY STINK AND TASTE BAD..
PEOPLE WHO ENJOY THIS MUST HAVE A TERRIBLE SENSE OF TASTE
WILL THIS REALLY INCREASE MY MAGICAL ABILITY?

PERHAPS THAT MADE IT EASY FOR HIM TO INCREASE HIS MAGICAL ABILITY?

I'M SURE THAT ISAAC'S FAMILY ARE TEA MERCHANTS

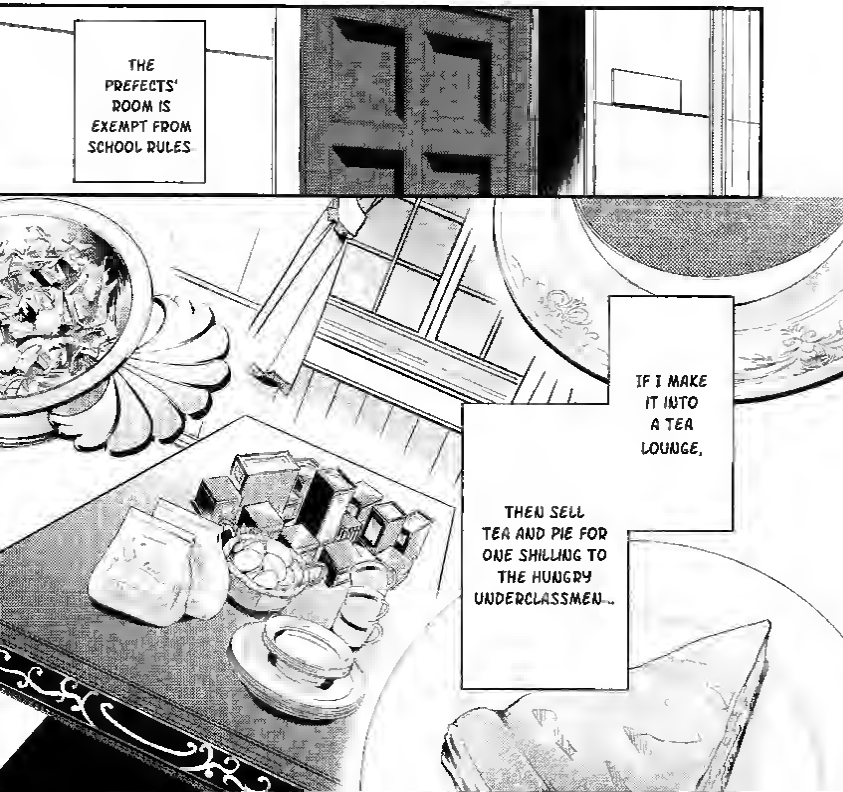
YOUR BODY MUST BE SUITED TO HANDLING MAGIC.
FIRST OF ALL...

PAT
SHOW ME THE RESULTS OF YOUR EFFORTS IN THE WAR OF THE ROSES.
IT WOULDN'T BE A BAD THING FOR YOU TO FIND THE ABILITY TO OPPOSE DEMONS.
I AGREE WITH DOING IT

NO ONE WANTS TO HAVE THEIR PATH DECIDED BY SOMETHING OTHER THAN THEIR OWN WILLS.
.....
THINGS ARE DIFFICULT FOR YOU.
YOU HAVE TO HANDLE BOTH LEARNING MAGIC AND THE WAR OF THE ROSES
HOW WILL YOU BE RAISING THE FUNDS?
I'M SURE THAT THE HEAD BOY HAS TO RAISE FIVE GUINEAS.
ME?

PILED
UP
OHHH
THERE ARE SO MANY PEOPLE ANSWERING FOR OTHERS AT REGISTRATION
Has been at the school more than five hundred years.
THE HONOUR STUDENTS ARE ALWAYS DOING IT, SO IT'S A LITTLE BORING
.....
WELL, I'LL CHANGE MY PLANS THEN

BUY ALL THESE?
CAN I


THE PREFECTS' ROOM IS EXEMPT FROM SCHOOL RULES
IF I MAKE IT INTO A TEA LOUNGE,
THEN SELL TEA AND PIE FOR ONE SHILLING TO THE HUNGRY UNDERCLASSMEN...

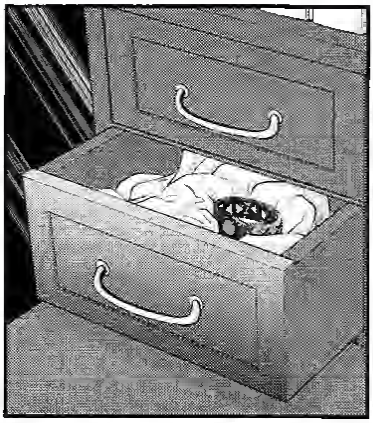
HA
HA
HA
HA
I'LL MAKE TWO GUINEAS IN NO TIME AT ALL!
ISAAC'S SHOP

WELCOME!
THIS HERBAL TEA IS A LOVE POTION.
IT WORKS IMMEDIATELY!

HE BEAT ME TO IT?!
HMM...
IT SEEMS LIKE ISAAC IS DOING WELL
!!
NOW IT SEEMS THAT THE HERBAL TEA SHOP WILL BE ANOTHER VICTORY FOR ISAAC

CALL ME COUNT ♥
MATHERS!
BY THE WAY, YOU'LL HAVE A REMATCH WITH ISAAC ONE NIGHT NEXT WEEK.
!?
AT THIS RATE, YOU'RE GOING TO LOSE THE WAR OF THE ROSES AND THE MAGICAL BATTLE TOO
GRRR

POKE
IN THAT STATE,
YOU WON'T BE ABLE TO CALL ISAAC AN IDIOT AGAIN.
SHOCK
!!!!
DAMN IT!



ZERO SUM 12月号 10月27日発売に続く

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha

http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum

http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

Yukihito (translation) | Lutyrs (typeset)

IMAGE

Yukihito (scen) | Kaito (clean) | caelum-infinitum (redraw)

QUALITY

Keeshtihn, Lutyrs (proofread) |
Ksito (image enhancement) | Kaito & Yukihito (overall review)

魔界王子

devils and realist

...SOLOMON'S RING.

VOLUMES 1-5 ARE NOW ON SALE!

単行本第①巻～第⑤巻、大好評発売中――!!

雪広うたこ　原作：高殿円

Yukihiro Utako　Author: Takadono Madoka

IF I USE THIS, I CAN SUMMON THE DEMONS OF THE 72 PILLARS THAT MADE A CONTRACT WITH SOLOMON

IS THAT SO?

Kyaaaah!
Wh-Where'd you come from?!
BAM
DON'T BE SILLY MAGIC KNOWS NO BOUNDARIES.
The springs are broken.
It's hard.
SO,
WHAT'S THAT RING?
KYAA
DON'T GET COMFORTABLE!

.....
...HMM.
SO ALL THE IMPORTANT DEMONS HAD GATHERED TOGETHER IN THE PLACE LAMIA BROUGHT YOU TO.
I DON'T REMEMBER WHAT HAPPENED AFTER I PUT IT ON
YOU PUT ON THE RING THERE AND STARTED TO ACT VIOLENTLY, YOU SAY
WHEN I CAME TO, THE AREA AROUND ME WAS ALL IN RUINS.

I SEE..
..IT WOULD BE BETTER NOT TO USE THAT RING FOR NOW.
WE SHOULD GATHER SOME INFORMATION
SOLOMON'S RING IS A COLLECTION OF KNOWLEDGE THAT HAS BEEN SOUGHT BY MAGICIANS SINCE ANCIENT TIMES.
HOWEVER, I DIDN'T THINK IT ACTUALLY EXISTED EITHER
..ANYWAY, YOU SHOULD BE ABLE TO SUMMON DEMON FAMILIARS WITHOUT USING THE RING
DEMON FAMILIARS?

DANTALION AND SITRI.
IF HIGH-LEVEL DEMONS LIKE THEM OBEY YOU,
IT MEANS THEY HAVE A CONTRACT WITH YOU AND NOT JUST SOLOMON
BUT IT'S A MYSTERY WHETHER THEY OBEY YOU BECAUSE YOU'RE DESCENDED FROM SOLOMON
OR BECAUSE YOU USED TO BE SOLOMON IN A PAST LIFE
IF YOU WANT TO DEFEAT ISAAC, THEN THE FIRST THING YOU SHOULD DO IS BECOME ABLE TO SUMMON THOSE DEMON FAMILIARS SKILFULLY.
SUMMON THEM?
How...?
OBVIOUSLY...

THE SUMMONING CEREMONY IS COMPLICATED
A PERSON'S MAGICAL POWER CAN MAKE IT SIMPLER THOUGH
A SUMMONING CHANT HAS ALREADY BEEN PLACED WITHIN THAT MAGIC CIRCLE
THAT'S BECAUSE THE SYMBOL DISPLAYED THERE CAN BE USED TO SPECIFY THE TARGET TO BE SUMMONED
...RIGHT?
THAT'S RIGHT.
IT'S NO SURPRISE THAT THE SCHOOL'S BRIGHTEST STUDENT IS WELL-PREPARED
YOU NEED TO TRAIN!
HOW IS THIS TRAINING?!

PEOPLE WHO HAVE LITTLE MAGICAL POWER BURN INCENSE,
DRINK NOTHING BUT HERBAL TEA FOR A WEEK IN ADVANCE OR OFFER A SACRIFICE...
THAT DOESN'T SEEM TO BE NECESSARY FOR YOU THOUGH.
THEN WHY DO I HAVE TO JUMP FROM THE ROOF?!
BECAUSE YOU WON'T BE SERIOUS ABOUT THIS IF YOU DON'T.
I'LL GET KILLED IF I FALL!
WHOOSH
Ahaha
YOU WON'T. YOU WON'T.
JUST AS IS WRITTEN IN THE "GREAT KEY", BORROW THE POWER OF THE PLANETS
.. BUT I'M NOT CONFIDENT ABOUT MY HEBREW PRONUNCIATION..
GO!
THUD

AHHHHH
YOU'LL DIE IF YOU DON'T HURRY UP AND SAY THE CHANT!
"I...I SUMMON THEE!"
"THE GLORIOUS LIGHT BRINGS ABOUT A GREAT POWER
IN THE NAME OF THE GREAT AND UNKNOWN LORD WHO COMMANDS TEN THOUSAND ARMIES..."
AHHH! I'm not stopping!
HEY! YOU HAVEN'T SAID WHO TO SUMMON...

SOMEONE SAVE ME!
IT DOESN'T MATTER WHO!

CHIPPING NORTON ALMS HOUSE
THE SEASON OF THE WAR OF THE ROSES HAS COME AGAIN THIS YEAR
DON'T YOU HAVE TO BE AT SCHOOL?
IT'S ALRIGHT, MARIA
MY DUTY IS TO UNDERSTAND THE BATTLE'S PROGRESS AND OBSERVE
WHEN THE ARMIES HAVE GATHERED THEIR FUNDS, IT'LL BE THE NEW STUDENTS' TURN
THAT'S WHAT I'M WORRIED ABOUT
SIGH
heh
WHAT IS IT?

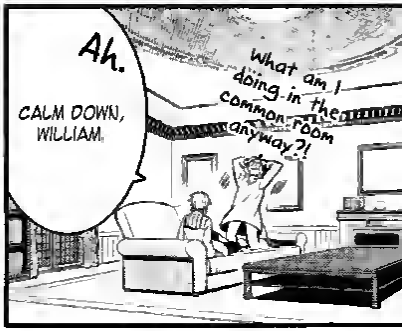
I'M HAPPY
I CAN HAVE MY BEAUTIFUL DEMON ALL TO MYSELF RIGHT NOW.
The king of the demon world is your father too.
. UNFORTUNATELY, I HARDLY GET TO SEE MY FATHER
.I SEE
I'M SORRY IF IT'S DIFFICULT FOR YOU TO TALK ABOUT .
NO, IT'S ALRIGHT
. THEN WHY ARE YOU TRYING TO BECOME KING?
SLICE

..I ENVY SOLOMON.
OH?
I...
I'D LIKE TO BE REBORN AND SEE YOU AGAIN.
MARIA...
shock
IT'S NOTHING I JUST HAD THE FEELING SOMEONE WAS CALLING ME ..
turn
WHAT'S THE MATTER?
SIGH
CAMIO?

IT SEEMS THAT I WASN'T THE ONE BEING CALLED.
BLINK

NO!
You don't need to undress!
POP POP
I suppose I don't have a choice.
HMM? DID YOU COME TO ME FOR A NIGHT-TIME RENDEZVOUS?

TELL ME WHAT'S GOING ON FIRST OF ALL.
whoosh


Ah.
CALM DOWN, WILLIAM.
What am I doing in the common room anyway?!

DAMN THAT MATHERS! I'M JUST A HUMAN!
WITH THAT TEACHER?

SPECIAL TRAINING TO DEFEAT ISAAC?

THE ABILITY TO OPPOSE
ANGELS AND DEMONS OUTSIDE OF THE 72 PILLARS CERTAINLY MIGHT BE A GOOD THING
I'm surprised to hear you say that...
IS THAT SO?
IT WAS THE SAME FOR SOLOMON
URIEL WAS PARTICULARLY STUBBORN
YOU'RE BEING OBSERVED BY THE ANGELS TOO

..URIEL?
I'M SURE HE'S THE ANGEL WHO GOVERNS JUDGEMENT
HE IS A FORMER ANGEL OF PRESENCE
HOWEVER, SEVERAL HUNDRED YEARS AGO, HIS RANK FELL AS PUNISHMENT FOR A CRIME
HMM? SO HE FELL FROM POWER?
JUST LIKE HELL HAS FACTIONS,
THERE ARE STRUGGLES FOR POWER IN HEAVEN TOO
ONE EXPLANATION SAYS THAT URIEL WAS SENT TO OBSERVE EARTH
AND BECAME A GUARDIAN ANGEL OF ENGLAND
THAT'S WHY HE STILL HAS STRONG LINKS WITH THE CHURCH OF ENGLAND

I...
NEVER MIND...
YOU'RE WELL-INFORMED
THAT'S NATURAL FOR SOMEONE WHO IS A CANDIDATE TO BE KING
SO THESE ARE SUMMONING TALISMANS..
USE THIS WHEN YOU WANT TO SUMMON ME.
THESE TALISMANS CONTAIN SUMMONING ARTS.
rustle

SWOOSH
GOOD EVENING ♥
SOMEONE CALLED, SO HERE I AM!
I'VE FINISHED CALCULATING TODAY'S SALES, MASTER SITRI.
YOU'VE ALREADY MADE MORE THAN 10 GUINEAS.
Hello! ♥
WHAT IS IT, GILLES?
OXO
So everyone bought the photos of him cross-dressing..?
JUST AS PLANNED!
HMMP YOU HAVEN'T GOT ANY YET?
RIGHT! I HAVEN'T SOLVED THE PROBLEM OF MY MILITARY FUNDS YET
Gasp

HEHE. I WAS RELATED TO A CROOKED MAGISTRATE DURING MY LIFETIME!
ARE YOU A MONEY-LENDER?!
There'll be 10% interest every 10 days, of course!
THEN SHALL WE LEND SOME MONEY TO YOUR ELECTOR
This is why the French annoy me.
ENGLAND HELD A DEEP GRUDGE AGAINST THE FRENCH BECAUSE OF THE HUNDRED YEARS WAR
THE WAR OF THE ROSES IS NOTHING ANYWAY!
Hero of the Hundred Years War.

WHAT IS IT?
.....
SOLOMON OFTEN DRANK HERBAL TEA TOO.
IS THAT SO?

Note: Solomon quotes from the Bible here, specifically Song of Songs 8:6

HE...
HE ENJOYED HAVING TEA PARTIES.
SERVED BY MANY DEMONS...
THUD
WHAT ON EARTH
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT YOUR MILITARY FUNDS?
. SITRI.

TAKE THAT!
stop
?
!!!!
POP
ONE APHRODISIAC TEA, PLEASE
Maidcafe
GRIMOIRE

BA-
DUMP
THANK YOU VERY MUCH ♡
I'LL HAVE THE MANDRAGORA TEA OF IMMORTALITY!
EXCUSE ME...
I'LL USE ANYONE I CAN, EVEN IF THEY ARE A DEMON!
Hah.
IT'S NOT FAIR FOR YOU TO GET HELP FROM OTHER PEOPLE!
NOT FAIR!

I THINK I'VE MET THOSE BOYS SOMEWHERE BEFORE
A POT OF TEA TO TAKE AWAY.
WE'LL HAVE HERBAL TEA
KEVIN .
TO HAVE YOU POURING TEA
I CAME BECAUSE IT'S UN-USUAL
KEVIN!
YOU SEEM TO BE DOING WELL
SO YOU CAME TO SPY ON ME?
your true intention is out in the open.
I'VE PLACED PLENTY OF BETS DURING THE WAR OF THE ROSES
☆
NOT REALLY.

Ahaha. Calm down.

I MADE SURE TO BET ON YOU, YOUNG MASTER!
waaah
THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT!
You gambling addict!

CHATTER
CHATTER
Maidcafe
GRIMOIRE
DAMN IT. IT'S GETTING BUSY.

HEY! WE CAN'T HANDLE THIS BY OURSELVES!
YOU PUT ON A DRESS TOO, WILLIAM!
PANIC
PANIC
DEFINITELY NOT!
UH...
THERE'S GOT TO BE SOMETHING..
MARIA...
HEHE WHAT IS IT?

MY GOOD-NESS.
CAMI...
whoosh
HEY, OUR ORDER HASN'T ARRIVED YET.
AH, SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING.

MURMUR MURMUR
It can't be
Hey. That's..
BAM
I'LL USE ANYONE I CAN, EVEN IF THEY'RE THE HEAD BOY!
Wow..

HEY! LOOK WHO CAME SECOND PLACE IN THE MILITARY FUNDS RANKING..
IT CAN'T BE... IT'S TWINING?!
ha ha ha
WAAAAAH! I LOST!
WAA AH
IN FIRST PLACE, OF COURSE.
I TOLD YOU I'M THE INTELLECTUAL TYPE!
hehe
BUT YOU TOOK THE LEAD IN THE FINAL MOMENTS
ISAAC'S SHOP WAS DOING QUITE WELL TOO
THAT'S RIGHT!
YOU'RE SO MEAN, WILLIAM!

I SEE. SO THAT'S WHAT YOU USED YOUR MILITARY FUNDS ON.
Ha!
I ALWAYS DO MY WORK THOROUGHLY UNTIL THE END.
YOU WERE TRYING TO SELL ME TOP GRADE ESSAYS!
I bought them, of course!
I'D EXPECT NO LESS FROM A WISE MAN.
Forbidden fruit is sweetest.
THAT'S OBVIOUS!
COME TO THINK OF IT,
WHY DIDN'T YOU SUMMON DANTALION?

I DIDN'T WANT TO SEE HIM DRESSED AS A MAID!
I see...
WILLIAM HAS SUCCEEDED IN RAISING HIS MILITARY FUNDS IN THE WAR OF THE ROSES...
AT THAT TIME, DANTALION WAS...
We've brought some tea!
LET ME JOIN IN TOO!
I don't want to do any more paperwork!
ZERO SUM
TO BE CONTINUED IN THE JANUARY ISSUE ON SALE NOVEMBER 28

Makai Ouji: devils and realist

Hell Prince: devils & realist

by Yukihiro Utako & Takadono Madoka

Publisher: Ichijinsha
http://www.ichijinsha.co.jp/

Serialization: Comic Zero-Sum
http://www.ichijinsha.co.jp/zerosum/

Support the Mangaka by buying the manga or by subscribing to the Manga Magazine!

DO NOT RE-UPLOAD TO ANY PUBLIC SITES!

This English Release is presented to you by The Zero Alliance

TEXT

Yukihito (translation) | Lutyrs (typeset)

IMAGE

Anonymous (scan) | Plushiee (clean & redrew)

QUALITY

Ami, Keeshtihn (proofread) |
Ksito (image enhancement) | Kaito & Yukihito (overall review)